

**Dohoda 32/40/30
uzavretá medzi**

SYNTHESES Slovakia s.r.o., so sídlom Prievozská 4, 821 09 Bratislava, IČO: 45 460 060, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vložka číslo 63951/B, bankové spojenie: Citibank Slovakia, číslo účtu: [REDACTED] zastúpená na základe plnomocenstva Dr. Tomášom Čechom, PhD.

(ďalej len „veriteľ“),

a

Univerzitná nemocnica Martin, so sídlom Kollárova 2, 036 59 Martin, IČO: 365 327, zastúpená Prof. MUDr. Petrom Bánovčinom, CSc., riaditeľom

(ďalej len „dlžník“)

Veriteľ a dlžník sú v ďalšom texte dohody spoločne označované aj ako „zmluvné strany“.

Zmluvné strany uzatvárajú podľa ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov) túto dohodu (ďalej „dohoda“), ktorej predmet a základné ustanovenia sú v súlade s Memorandom č. 40, ktoré bolo uzavreté dňa 27. 09. 2011 medzi veriteľom a zriaďovateľom dlžníka (ďalej len „Memorandum“).

Článok I

1. Veriteľ má voči dlžníkovi ku dňu uzavretia tejto dohody nárok na zaplatenie splatných nezaplatených pohľadávok (istiny) v celkovej výške 117 638,63 € (slovom jedностosedemnást'tisícšesťstotridsaťosem eur a šesťdesiattri eurocentov) vrátane dane z pridanej hodnoty.

2. Pohľadávky veriteľa voči dlžníkovi uvedené v bode 1. vznikli na základe splatných nezaplatených faktúr, ktoré veriteľ vystavil dlžníkovi za plnenia, ktoré dlžníkovi poskytol na základe zmlúv uzavretých medzi veriteľom a dlžníkom; špecifikácia zmlúv a faktúr tvorí prílohu č. 1 tejto dohody.

Článok II Predmet dohody

1. Veriteľ sa touto dohodou zaväzuje poskytnúť dlžníkovi zľavu z istiny (ceny poskytnutého zdaniteľného plnenia) splatných nezaplatených pohľadávok vrátane dane z pridanej hodnoty tak, že dlžník bude povinný zaplatiť veriteľovi namiesto sumy uvedenej v čl. I bod 1. tejto dohody sumu, ktorá po poskytnutej zľave predstavuje 114 109,47 € (slovom jedностoštrnásťtisícstodevät' eur a štyridsaťsedem eurocentov) vrátane dane z pridanej hodnoty. Výška poskytnutej zľavy z istiny (ceny poskytnutého zdaniteľného plnenia) je uvedená pri každej jednotlivéj faktúre v prílohe č. 1 tejto dohody; príloha č. 1 tejto dohody

obsahuje najmä: označenie zmluvy, poradové číslo faktúry, dátum jej splatnosti, zostatok pôvodnej dlžnej splatnej sumy (istiny) v €, výšku poskytnutej zľavy pri konkrétnej faktúre v €, zostatok dlžnej istiny v € po odpočítaní poskytnutej zľavy (nová istina), výšku dane z pridanej hodnoty v € z novej istiny, t.j. zo zdaniteľného plnenia po poskytnutí zľavy, a výšku novej istiny vrátane dane z pridanej hodnoty.

2. Dlžník sa zaväzuje zaplatiť veriteľovi sumu uvedenú v čl. II bod 1. tejto dohody, t.j. sumu 114 109,47 €, a to najneskôr do 15 dní od účinnosti tejto dohody, na vyššie uvedený bankový účet veriteľa; dňom zaplataenia sa pre účely tejto dohody rozumie deň pripísania peňažných prostriedkov na účet veriteľa v jeho banke (ďalej len „deň zaplataenia“).

3. Zmluvné strany sa dohodli, že dňom zaplataenia sumy uvedenej v bode 2. tohto článku zaniká zvyšný splatný dlh; to znamená, že dňom zaplataenia zanikajú všetky splatné nezaplataené pohľadávky veriteľa voči dlžníkovi uvedené v čl. I bod 1. tejto dohody a špecifikované v prílohe č. 1 tejto dohody, a to vrátane ich akéhokoľvek príslušenstva, úrokov, úrokov z omeškania, zmluvných sankcií, zákonných sankcií, trov súdnych, exekučných a iných konaní vrátane trov právneho zastúpenia, nárokov na náhradu škody, a iných nákladov veriteľa spojených s uplatnením pohľadávok, vrátane akéhokoľvek ich zabezpečenia. Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že dňom zaplataenia zaniká aj splatné nezaplataené príslušenstvo pohľadávok, ktoré zanikli splnením pred dňom uzavretia tejto dohody, t.j. úroky, úroky z omeškania, zmluvné sankcie, zákonné sankcie, trovy súdnych, exekučných a iných konaní vrátane trov právneho zastúpenia, nároky na náhradu škody, a iné náklady veriteľa spojené s uplatnením príslušenstva týchto zaniknutých pohľadávok, vrátane akéhokoľvek ich zabezpečenia.

4. Veriteľ sa zaväzuje najneskôr do 10 dní odo dňa zaplataenia vykonať na vlastné náklady všetky právne úkony potrebné na zastavenie súdnych, exekučných a iných konaní, ktorými si voči dlžníkovi uplatnil tieto zaniknuté pohľadávky alebo ich príslušenstvo, ako aj všetky právne úkony potrebné pre oznámenie a zaznamenanie zániku ich zabezpečenia, vrátane výmazu zabezpečenia v príslušných evidenciách (kataster nehnuteľností, notársky register záložných práv, a pod.), ako aj vrátenie zabezpečenia, ak bolo odovzdané veriteľovi alebo ním poverenej alebo určenej tretej osobe.

5. Dlžník sa zaväzuje poskytnúť veriteľovi potrebnú súčinnosť za účelom splnenia záväzkov veriteľa podľa bodu 4.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že zánikom pohľadávok podľa tohto článku tejto dohody nezanikajú zmluvy, na základe ktorých tieto pohľadávky vznikli.

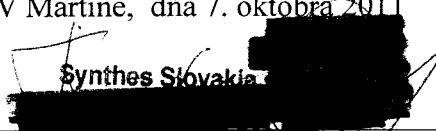

Článok III Osobitné ustanovenie


Dlžník ako povinná osoba, v súlade s ust. § 5a ods. 4 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákon o slobode informácií) zašle túto dohodu v elektronickej podobe Úradu vlády SR na zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv, a to bezodkladne po doručení písomného osvedčenia o zhode podmienok tejto dohody s Memorandom (osvedčenie o zhode vydá Komisia pre finančnú stabilizáciu v zmysle Štatútu a rokovacieho poriadku Komisie pre finančnú stabilizáciu č. Z36534/2011-OP zo dňa 7. júla 2011).

Článok IV Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Táto dohoda nadobudne účinnosť, v súlade s ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka, dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmena tejto dohody je možná len písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Vo veciach neupravených touto dohodou sa tento zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami právnych predpisov
4. Ak niektoré ustanovenia tejto dohody nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto dohody, pokiaľ pri uzatváraní tejto dohody zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody je príloha č. 1, ktorá je takto označená a zmluvnými stranami podpísaná.
6. Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto dohody zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Martine, dňa 7. októbra 2011


Synthes Slovakia

Za veriteľ: IČO: 43 460 060
IČ: 202 299 9737
Dr. Tomáš Cech, PhD.
na základe plnej moci
Synthes Slovakia s.r.o.


Za dlžníka:
Prof. MUDr. Peter Bánovčin, CSc.
riaditeľ
Univerzitná nemocnica Martin

Univerzitná nemocnica Martin
Kollárova 2, 036 59 Martin
②

Dohoda číslo: 32/40/30

Príloha č. 1

Veriteľ: Synthés Slovakia s.r.o. Bratislava

číslo faktúry	interné číslo	splatnosť	istina v € vrátane DPH	rozdiel v %	rozdiel v €	výška 97 % istiny v €
808000024	201107667	03.04.2011	746,77	3	22,40	724,37
808000025	201107668	03.04.2011	1 711,38	3	51,34	1 660,04
808000026	201107669	03.04.2011	792,05	3	23,76	768,29
808000053	201107670	06.04.2011	792,05	3	23,76	768,29
808000066	201107671	07.04.2011	340,55	3	10,22	330,33
808000067	201107672	07.04.2011	1 228,87	3	36,87	1 192,00
808000095	201107673	08.04.2011	1 322,37	3	39,67	1 282,70
808000096	201107674	08.04.2011	994,69	3	29,84	964,85
808000097	201107675	08.04.2011	198,22	3	5,95	192,27
808000122	201107845	10.04.2011	2 881,32	3	86,44	2 794,88
808000141	201107846	14.04.2011	753,67	3	22,61	731,06
808000142	201107847	14.04.2011	903,80	3	27,11	876,69
808000173	201107954	16.04.2011	447,74	3	13,43	434,31
808000172	201107955	16.04.2011	1 179,60	3	35,39	1 144,21
808000171	201107956	16.04.2011	1 246,08	3	37,38	1 208,70
808000185	201107953	17.04.2011	1 479,87	3	44,40	1 435,47
808000197	201107957	20.04.2011	814,56	3	24,44	790,12
808000203	201108080	21.04.2011	771,67	3	23,15	748,52
808000221	201108081	22.04.2011	1 194,38	3	35,83	1 158,55
808000415	201108502	29.04.2011	1 168,92	3	35,07	1 133,85
808000315	201108548	29.04.2011	727,45	3	21,82	705,63
808000309	201108549	29.04.2011	768,12	3	23,04	745,08
808000358	201108408	01.05.2011	4 193,43	3	125,80	4 067,63
808000371	201108556	01.05.2011	383,28	3	11,50	371,78
808000438	201108557	07.05.2011	297,33	3	8,92	288,41
808000424	201108558	07.05.2011	479,56	3	14,39	465,17
808000475	201108630	12.05.2011	1 168,92	3	35,07	1 133,85
808000526	201108866	15.05.2011	1 884,18	3	56,53	1 827,65
808000564	201108797	20.05.2011	726,00	3	21,78	704,22
808000580	201108965	21.05.2011	329,79	3	9,89	319,90
808000928	201109685	24.05.2011	360,93	3	10,83	350,10
808000956	201109684	25.05.2011	179,82	3	5,39	174,43
808000608	201108970	26.05.2011	364,50	3	10,94	353,57
808000607	201108844	26.05.2011	1 366,29	3	40,99	1 325,30
808000635	201108889	27.05.2011	1 452,00	3	43,56	1 408,44
808000634	201108968	27.05.2011	708,36	3	21,25	687,11
808000633	201108969	27.05.2011	340,55	3	10,22	330,33
808000636	201108964	27.05.2011	119,88	3	3,60	116,28
808000624	201108962	27.05.2011	188,75	3	5,66	183,09
808000642	201108963	28.05.2011	738,89	3	22,17	716,72
808000640	201108971	28.05.2011	198,22	3	5,95	192,27
808000641	201108955	28.05.2011	726,00	3	21,78	704,22
808000663	201109068	29.05.2011	431,99	3	12,96	419,03

808001610	201111056	20.08.2011	890,41	3	26,71	863,70
808001615	201111057	21.08.2011	894,63	3	26,84	867,79
808001628	201111058	24.08.2011	495,55	3	14,87	480,68
808001645	201111055	25.08.2011	965,89	3	28,98	936,91
808001692	201111135	28.08.2011	294,95	3	8,85	286,10
808001687	201111138	28.08.2011	307,80	3	9,23	298,57
808001688	201111139	28.08.2011	892,21	3	26,77	865,44
808001689	201111140	28.08.2011	796,60	3	23,90	772,70
808001690	201111141	28.08.2011	506,62	3	15,20	491,42
808001691	201111142	28.08.2011	589,44	3	17,68	571,76
808001707	201111341	01.09.2011	43,26	3	1,30	41,96
808001745	201111450	03.09.2011	1 438,76	3	43,16	1 395,60
808001744	201111463	03.09.2011	875,78	3	26,27	849,51
808001790	201111509	08.09.2011	381,26	3	11,44	369,82
808001831	201111542	10.09.2011	669,72	3	20,09	649,63
808001824	201111763	10.09.2011	114,20	3	3,43	110,77
808001822	201111764	10.09.2011	804,06	3	24,12	779,94
808001856	201111765	14.09.2011	372,41	3	11,17	361,24
808001862	201112143	15.09.2011	751,69	3	22,55	729,14
808001879	201111762	16.09.2011	271,74	3	8,15	263,59
808001919	201111761	18.09.2011	1 019,81	3	30,59	989,22
808001907	201111758	18.09.2011	913,79	3	27,41	886,38
808002063	201112060	20.09.2011	1 541,97	3	46,26	1 495,71
808001946	201111913	23.09.2011	2 161,24	3	64,84	2 096,40
808001961	201111860	24.09.2011	794,44	3	23,83	770,61
808001962	201111858	24.09.2011	1 021,56	3	30,65	990,91
808001966	201111856	24.09.2011	794,44	3	23,83	770,61
808001976	201111861	25.09.2011	760,90	3	22,83	738,07
808001975	201111853	25.09.2011	482,99	3	14,49	468,50
808001974	201111804	25.09.2011	819,09	3	24,57	794,52
808001973	201111805	25.09.2011	612,27	3	18,37	593,90
808001972	201111806	25.09.2011	249,78	3	7,49	242,29
808001984	201111851	28.09.2011	398,32	3	11,95	386,37
808001986	201111945	29.09.2011	489,54	3	14,69	474,85
808002080	201112036	07.10.2011	873,40	3	26,20	847,20
808002081	201112037	07.10.2011	20,38	3	0,61	19,77
808002092	201112110	08.10.2011	516,43	3	15,49	500,94
808002093	201112108	08.10.2011	411,58	3	12,35	399,23
808002157	201112158	13.10.2011	187,47	3	5,62	181,85
808002159	201112316	14.10.2011	2 411,67	3	72,35	2 339,32
808002214	201112369	21.10.2011	2 104,52	3	63,14	2 041,38
808002315	201112420	28.10.2011	2 104,52	3	63,14	2 041,38
808002094	201112207	08.10.2011	348,90	3	10,47	338,43
808002095	201112208	08.10.2011	735,67	3	22,07	713,60
808002142	201112209	13.10.2011	660,76	3	19,82	640,94
808002160	201112281	14.10.2011	896,16	3	26,88	869,28
808002206	201112377	20.10.2011	774,05	3	23,22	750,83
808002205	201112378	20.10.2011	340,55	3	10,22	330,33
808002215	201112379	21.10.2011	873,40	3	26,20	847,20
808002316	201112488	28.10.2011	472,58	3	14,18	458,40

808000664	201109065	29.05.2011	1 146,41	3	34,39	1 112,02
808000665	201109066	29.05.2011	771,67	3	23,15	748,52
808000697	201109549	01.06.2011	1 884,18	3	56,53	1 827,65
808000764	201109546	01.06.2011	187,47	3	5,62	181,85
808000709	201109398	03.06.2011	193,22	3	5,80	187,42
808000710	201109399	03.06.2011	198,22	3	5,95	192,27
808000711	201109400	03.06.2011	340,55	3	10,22	330,33
808000994	201109777	08.06.2011	1 752,08	3	52,56	1 699,52
808000785	201109432	09.06.2011	297,33	3	8,92	288,41
808000786	201109359	09.06.2011	3 250,47	3	97,51	3 152,96
808000787	201109431	10.06.2011	1 152,98	3	34,59	1 118,39
808000864	201109665	17.06.2011	22,00	3	0,66	21,34
808000868	201109642	18.06.2011	329,79	3	9,89	319,90
808000867	201109639	18.06.2011	1 020,47	3	30,61	989,86
808000869	201109636	18.06.2011	64,41	3	1,93	62,48
808000884	201109644	19.06.2011	239,76	3	7,19	232,57
808000901	201109646	22.06.2011	179,82	3	5,39	174,43
808000900	201109690	22.06.2011	307,04	3	9,21	297,83
808000915	201109666	23.06.2011	525,28	3	15,76	509,52
808000927	201109688	24.06.2011	119,88	3	3,60	116,28
808000929	201109680	24.06.2011	421,00	3	12,63	408,37
808000957	201109682	25.06.2011	119,88	3	3,60	116,28
808000950	201109689	25.06.2011	733,15	3	21,99	711,16
808000984	201109707	26.06.2011	536,42	3	16,09	520,33
808000983	201109705	26.06.2011	64,41	3	1,93	62,48
808001003	201109762	29.06.2011	239,76	3	7,19	232,57
808001041	201109983	01.07.2011	1 155,91	3	34,68	1 121,23
808001116	201110113	08.07.2011	855,40	3	25,66	829,74
808001115	201110108	08.07.2011	736,23	3	22,09	714,14
808001356	201110379	15.07.2011	2 301,45	3	69,04	2 232,41
808001212	201110184	15.07.2011	233,31	3	7,00	226,31
808001211	201110169	15.07.2011	412,50	3	12,38	400,13
808001235	201110296	16.07.2011	356,60	3	10,70	345,90
808001236	201110299	16.07.2011	368,57	3	11,06	357,51
808001234	201110385	16.07.2011	440,04	3	13,20	426,84
808001248	201110301	17.07.2011	64,41	3	1,93	62,48
808001250	201110302	17.07.2011	897,38	3	26,92	870,46
808001249	201110294	17.07.2011	896,04	3	26,88	869,16
808001292	201110295	22.07.2011	233,31	3	7,00	226,31
808001291	201110372	22.07.2011	59,94	3	1,80	58,14
808001117	201110106	22.07.2011	756,05	3	22,68	733,37
808001309	201110373	23.07.2011	881,20	3	26,44	854,76
808001325	201110331	28.07.2011	935,61	3	28,07	907,54
808001326	201110649	28.07.2011	2 089,43	3	62,68	2 026,75
808001327	201110651	28.07.2011	830,17	3	24,91	805,26
808001365	201110652	29.07.2011	340,55	3	10,22	330,33
808001364	201110653	29.07.2011	459,89	3	13,80	446,09
808001376	201110435	30.07.2011	2 056,71	3	61,70	1 995,01
808001527	201110870	13.08.2011	929,57	3	27,89	901,68
808001526	201110871	13.08.2011	873,19	3	26,20	846,99

808002345	201112571	30.10.2011	416,96	3	12,51	404,45
808002344	201112572	30.10.2011	1 015,04	3	30,45	984,59
808002402	201112692	04.11.2011	187,47	3	5,62	181,85
808002401	201112693	04.11.2011	930,33	3	27,91	902,42
808002403	201112691	04.11.2011	2 575,76	3	77,27	2 498,49
SPOLU:			117 638,63		3 529,16	114 109,47

Dlžná suma bude uhradená jednou čiastkou, variabilný symbol bude číslo dohody.

Dr. Tomáš Čech, PhD.
Synthes Slovakia, s.r.o.

Prof. MUDr. Peter Bánovčín, CSc.
riaditeľ UNM

Synthes Slovakia
Prievozská 4, 821 00
01 45 46
202 299

Univerzitná nemocnica Martin
Kollárova 2, 036 59 Martin

②

PLNÁ MOC

POWER OF ATTORNEY

My, spoločnosť **Synthes Slovakia s.r.o.**, so sídlom Prievozská 4, 821 09 Bratislava, IČO: 45 460 060, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 63951/B, konajúca prostredníctvom pána Konrada Georga Tagwerkera a pána Ursa Heinza Flücka, konateľov (ďalej len „**Spoločnosť**“),

We, the company **Synthes Slovakia s.r.o.**, with the registered seat at Prievozská 4, 821 09 Bratislava, Identification No.: 45 460 060, registered in the Commercial Register kept by the District Court Bratislava I, section: Sro, insert no.: 63951/B, acting through: Mr. Konrad Georg Tagwerker and Mr. Urs Heinz Flück, the executives (hereinafter the “**Company**”),

týmto splnomocňujeme

hereby authorize

pána **PhDr. Tomáša Čecha, PhD.**, nar. [REDACTED], trvale bytom [REDACTED] Slovenská republika, číslo cestovného pasu: [REDACTED] (ďalej len „**Splnomocnenec**“), na zastupovanie Spoločnosti pri právnych úkonoch v nasledujúcich záležitostiach a v rozsahu limitov Rámcových zásad podpisovania spoločnosti Synthes Inc. a Zásad kompetencií spoločnosti Synthes Slovakia s.r.o.:

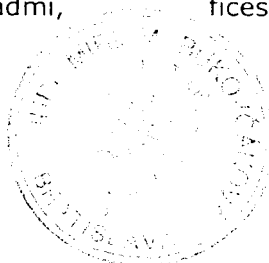
PhDr. Tomáš Čech, PhD., born on [REDACTED], residing at [REDACTED] Slovak Republic, No. of passport: [REDACTED] (hereinafter the “**Representative**”), to represent the Company in legal acts relating to matters specified below and within the limits of the Global Signing Policy of Synthes Inc. and the Competence Policy of Synthes Slovakia s.r.o.:

1. Splnomocnenec je oprávnený zastupovať Spoločnosť v pracovnoprávných vzťahoch voči všetkým druhom zamestnancov s výnimkou vedúcich zamestnancov (manažérov), čo zahŕňa uzatváranie, úpravu/zmenu a/alebo ukončovanie pracovných zmlúv a iných pracovnoprávných dohôd s týmito zamestnancami a všeobecne vykonávanie všetkých oprávnení zamestnávateľa podľa zákona č. 311/2001 Z.z., Zákonníka práce, v znení neskorších predpisov, v mene Spoločnosti voči týmto zamestnancom. Tieto oprávnenia zahŕňajú aj oprávnenie rokovať so zástupcami zamestnancov (ak sú) v mene Spoločnosti.

1. The Representative is entitled to represent the Company in labour relations in respect to all types of employees with exception of the leading employees (managers) which includes conclusion, amending/modifying and/or terminating employment contracts and other labour law contracts with such employees and in general performing all the powers of the employer pursuant to the Act No. 311/2001, Coll., Labour Code, as amended, on behalf of the Company in respect to such employees. This also includes the negotiations with the employees’ representatives (if any) on behalf of the Company.

2. V Slovenskej republike je Splnomocnenec oprávnený zastupovať Spoločnosť pred štátnymi orgánmi a inštitúciami, úradmi,

2. In the Slovak Republic the Representative is entitled to represent the Company before state authorities, offices, bodies of state administration,



orgánmi štátnej správy, verejnoprávnymi organizáciami, orgánmi miestnej samosprávy, orgánmi vyššieho územného celku a inými orgánmi vykonávajúcimi verejnú moc. Splnomocnenec je oprávnený zastupovať Spoločnosť najmä, nie však výlučne, pred Ministerstvom zdravotníctva, Štátnym ústavom pre kontrolu liečiv, inými ministerstvami a ostatnými ústrednými orgánmi štátnej správy, súdmi, príslušnými úradmi práce, sociálnych vecí a rodiny, inšpektorátmi práce, Sociálnou poisťovňou, zdravotnými poisťovňami, daňovými úradmi, políciou, prokuratúrou, mestom Bratislava a inými mestami, obcami a vyššími územnými celkami, obvodnými úradmi, colnými úradmi, štátnymi orgánmi na ochranu zdravia a hygieny, miestnymi orgánmi štátnej správy a orgánmi územnej samosprávy alebo záujmovej samosprávy (komorami).

3. Splnomocnenec je oprávnený zastupovať Spoločnosť pri uzatváraní, úprave/zmene a ukončení zmlúv, ktoré sa týkajú každodennej činnosti Spoločnosti a vykonávaní iných právnych úkonov typicky patriacich ku každodennej činnosti Spoločnosti. Druhou stranou takýchto zmlúv a/alebo právnych úkonov môžu byť najmä, nie však výlučne, personálne agentúry, softvérové firmy, spoločnosti zabezpečujúce závodné stravovanie, prepravu, pracovnú zdravotnú službu, vzdelávacie firmy, reklamné spoločnosti, leasingové spoločnosti, firmy poskytujúce účtovné a daňové poradenstvo, firmy poskytujúce zariadenia a rekonštrukčné práce, prenajímatelia a ostatní dodávatelia tovarov a služieb.
4. Splnomocnenec je oprávnený zastupovať Spoločnosť voči akejkoľvek banke alebo pobočke

organizations of public law, bodies of a local self-government, and the bodies of a higher territorial unit and other bodies performing the public authority. The Representative is entitled to represent the Company primarily, but not exclusively before the Ministry of Health, the State Institute for Drug Control, other ministries and other central bodies of state administration, the courts, the competent offices of labour, social affairs and family, labour inspectorates, social security office, health insurance companies, tax authorities, police, public prosecutor's office, municipality of Bratislava and other municipalities and higher territorial units, district offices, customs offices, state authorities for the protection of health and hygiene, local offices of state administration and bodies of the local self-government and profession chambers.

3. The Representative is entitled to act on behalf of the Company in respect to conclusion, amending / modifying and/or terminating of contracts that relate to the day-to-day operation of the Company and performing other legal acts typically belonging to a day-to-day operation of the Company business. The counterparts of such contracts and/or legal acts can be primarily, but not exclusively the recruitment agencies, software firms, companies providing canteen meals, transportation, labour health care, education firms, advertising firms, leasing companies, firms providing tax and accounting services, firms providing furnishing and reconstruction works, landlords and another suppliers of the goods and services.
4. The Representative is entitled to represent the Company vis-à-vis any bank or branch of foreign bank in the



zahraničnej banky v Slovenskej republike, v ktorej má Spoločnosť vedený účet, podpisovať v mene Spoločnosti platobné príkazy a iné príkazy na finančné operácie v súvislosti s takýmto účtom, podpisovať v mene Spoločnosti vyhlásenie podľa § 89 ods. 3 zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách, v súvislosti s vlastníctvom použitých prostriedkov a požadovať a získať od príslušnej banky výpisy z takéhoto účtu.

Slovak Republic in which a bank account of the Company is maintained, sign on behalf of the Company the payment orders and other orders for financial operations in respect to such bank account, sign on behalf of the Company the declaration pursuant to Section 89(3) of Act No. 483/2001 Coll. on Banks, regarding the ownership to the funds used and requesting and obtaining the respective bank statements relating to such bank account.

V žiadnom prípade Splnomocnenec nie je oprávnený v mene Spoločnosti vykonávať právne úkony a/alebo uzatvárať zmluvy:

In no case the Representative may on behalf of the Company perform the legal acts and/or conclude the contracts:

- vzťahujúce sa na nadobudnutie, nájom alebo k scudzenie nehnuteľnosti;
- vzťahujúce sa na zaťaženie majetku Spoločnosti alebo poskytnutie akejkoľvek zábezpeky v mene Spoločnosti;
- vzťahujúce sa na poskytnutie alebo prijatie úveru alebo inej formy požičania finančných prostriedkov alebo iné zmluvy s bankami;
- vzťahujúce sa na vydávanie, prevod alebo prijatie akýchkoľvek druhov cenných papierov vrátane zmeniek, v mene Spoločnosti;
- ktorými Spoločnosť preberá záväzky alebo sa vzdáva práv bezodplatne alebo za symbolickú odplatu;
- ktorých doba platnosti presahuje jeden rok alebo ktoré nemôžu byť ukončené Spoločnosťou v rámci maximálne dvojmesačnej výpovednej doby a bez akéhokoľvek odstupu;
- majúce hodnotu plnenia presahujúcu limity stanovené v Rámcových zásadách podpisovania spoločnosti Synthes Inc. alebo ekvivalentné sumy v iných menách;
- relating to acquisition, leasing or disposal of a real estate;
- relating to encumbering the assets of the Company or any provision of any security on behalf of a Company;
- relating to providing or accepting credits or other form of lending/borrowing of money or any contracts with banks;
- relating to issuing, endorsing or accepting any types of securities including bills of exchange on behalf of the Company;
- in which the Company takes over liabilities or waives rights for no remuneration or for a symbolic remuneration;
- whose term exceeds one year or which cannot be terminated by the Company within maximum two months period and without any severance payment;
- under which the consideration exceeds the limits of the Global Signing Policy of Synthes Inc. or the equivalents of those amounts in other currencies;
- containing any contractual penalties for the Company;
- relating to filing the court motions other than the debt collection motions by the



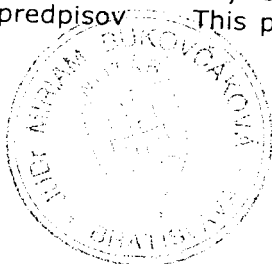
- obsahujúce akúkoľvek zmluvnú pokutu pre Spoločnosť;
- vzťahujúce sa na podanie iného návrhu na súd než sú návrhy na vymáhanie pohľadávok Spoločnosti;
- súvisiace s alebo smerujúce k otvoreniu alebo uzatvoreniu účtu v banke v mene Spoločnosti alebo uzatvoreniu, úprave, zmene alebo ukončeniu akejkoľvek zmluvy s bankou alebo k zmene práv na zastupovanie vo vzťahu k akémukoľvek bankovému účtu Spoločnosti;
- vzťahujúce sa na najvyšší dozor nad Spoločnosťou, vydávanie záväzných smerníc o všetkých záležitostiach týkajúcich sa Spoločnosti, určenie vhodnej organizačnej štruktúry Spoločnosti, definovanie účtovného systému Spoločnosti, prípravu výročnej správy Spoločnosti, oznamovanie súdom v prípade úpadku Spoločnosti, prípravu agendy valného zhromaždenia spoločníkov Spoločnosti a vykonávanie oznámení spoločníkom Spoločnosti tak, ako je to stanovené v zakladateľskej listine Spoločnosti.

V rámci vyššie uvedeného rozsahu tejto Plnej moci je Splnomocnenec oprávnený vykonávať hmotnoprávne ako aj procesnoprávne úkony, vo vzťahu k akýmkoľvek tretím osobám, fyzickým aj právnickým; je oprávnený podpísať, odoslať, doručiť alebo prijať akékoľvek dokumenty (vrátane všetkých dokumentov a korešpondencie doručenej Spoločnosti prostredníctvom pošty alebo akýmkoľvek kuriérom), vydávať vyhlásenia a podávať návrhy, podať a vziať späť žiadosti a vysvetlenia, preberať rozhodnutia, vyjednať a rozhodnúť o obsahu zmlúv alebo iných právnych dokumentov a právnych úkonov, ktoré Splnomocnenec bude uzatvárať resp. vykonávať na základe tejto Plnej moci avšak vždy s obmedzeniami uvedenými vyššie. Vyššie uvedené platí aj pokiaľ je podľa právnych predpisov

Company;

- relating to or leading to opening or closing any bank account on behalf of the Company or to conclusion, amendment, modification or termination of any contracts with any bank or changing of the representation rights in respect to any bank account of the Company;
- relating to ultimate supervision of the Company, issuing of the binding directives on all matters relating to the Company, determining the appropriate organizational structure of the Company, defining the accounting system of the Company, preparing the annual report of the Company, notifying the courts in the event of insolvency of the Company, preparing the business of the general meeting of shareholders of the Company and performing announcements to the shareholders of the Company as set out in the Founding Deed of the Company.

Within the scope of this Power of Attorney defined above the Representative may act in respect to both material as well as procedural legal act, vis-à-vis any third persons, natural or legal; he may sign, send, deliver or receive any documents (including all documents and correspondence delivered to the Company by the regular mail or by any courier), make declarations and file motions, submit and withdraw applications and explanations, take over decisions, negotiate and decide on the contents of contracts or other legal documents and legal acts that the Representative will conclude or perform on basis of this Power of Attorney, however, always subject to limitations defined above. The above mentioned shall apply also in case a special power of attorney is required pursuant to the legal acts. This power of attorney shall cover also the



potrebné osobitná plná moc. Táto plná moc je vydaná aj v rozsahu Správneho poriadku, Občianskeho súdneho poriadku a Obchodného zákonníka.

scope of the Administration Procedure Code, Civil Procedure Code and Commercial Code.

Spnomocnenec nie je oprávnený udeliť substitučnú plnú moc tretej osobe.

The Representative is not entitled to appoint a deputy.

Táto plná moc zostáva v platnosti až kým nebude odvolaná Spoločnosťou, najneskôr však do 31.12.2011.

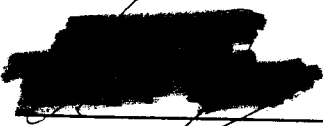
This Power of Attorney is in force until revoked by the Company, however until 31.12.2011 at the latest.

Táto plná moc je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou tejto plnej moci je rozhodujúce anglické znenie.

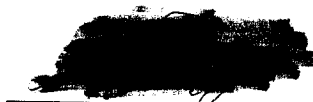
This power of attorney is executed in Slovak and English language. In case of any discrepancies, the English version of this power of attorney shall prevail.

V / In Oberdorf dňa / on January 5, 2011

Synthes Slovakia s.r.o.



Mr. Konrad Georg Tagwerker
Konatelia/Executives



Mr. Urs Heinz Flück

Plnú moc prijímam / I accept this Power of Attorney



PhDr. Tomáš Čech, PhD.



NOTÁRSKE OSVEDČENIE

Nižšie podpísaný notár potvrdzuje, že predchádzajúce podpisy pána **Konrada Georga Tagwerkera** a pána **Ursa Flückera** sú ich vlastnoručnými podpismi a že podpísané osoby v súčasnosti pôsobia vo funkcii viceprezidenta predaja pre EMEA / viceprezidenta pre financie pre Európu spoločnosti Synthes GmbH, spoločnosti v súčasnosti existujúcej a zriadenej podľa zákonov Švajčiarska, ktorej adresa je Eimattstrasse 3, 4436 Oberdorf, Švajčiarsko.

Verejný notár osvedčuje vyššie uvedené skutočnosti na základe preskúmania príslušných dokumentov.

Dané a podpísané vo Waldenburgu 4437, Švajčiarsko

nečitateľný podpis

7. decembra 2010

*(Odtlačok okrúhlej pečiatky
lic. iur. Rudolf Bohny
notár Bazilej-okolie)*

*(neúplný odtlačok okrúhlej pečiatky
Štátneho sekretariátu Bazilej-okolie)*

APOSTILLE

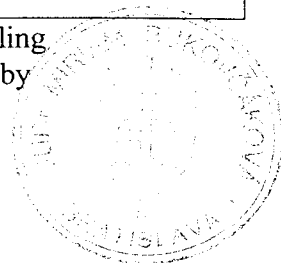
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Krajina: **ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA**
Tento verejný dokument:
2. podpísal (a) **Rudolf Bohny**
3. konajúci vo funkcii: **verejného notára**
4. je vybavený pečaťou/pečiatkou: notára pre Bazilej-okolie

Osvedčené

5. v **Liestal** 6. dňa 10. januára 2011
7. (kým) **ŠTÁTNYM SEKRETARIÁTOM KANTÓNU BAZILEJ-OKOLIE**
8. pod číslom **51**
9. Pečať / Pečiatka
*(Okrúhla pečať s emblémom)
Štátny sekretariát kantónu Bazilej-okolie)*
10. Podpis:
nečitateľný podpis

Cornelia Kissling
centrálne služby



Prekladateľská doložka

Ja, dolu podpísaná **Mgr. Drahoslava Kovárová**, som vypracovala preklad ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk - anglický jazyk - nemecký jazyk, evidenčné číslo prekladateľa **970849**.
Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 16/2011
prekladateľského denníka č. 4/2010
Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady si účtujem na základe priloženého dokladu.



Mgr. Drahoslava Kovárová



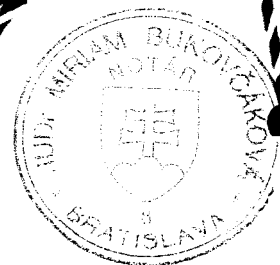
Osvedčujem, že predložená listina doslovne súhlasí s predloženým originálom, skladajúca sa z 8 strán ide o odpis úplný, neboli na nej vykonané zmeny, doplnky, vsuvky, škrty, na listine neboli vykonané opravy nezhôd s predloženou listinou.

UPOZORNENIE !

Notár osvedčením správnosti odpisu-kópie listiny neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v originále listiny.

V Bratislave 27.09.2011

Darina Markuseková, poverená notárkou JUDr. Miriam Bukovčákovou



Oviedčujem, že tento úpiný - ~~listový odpis~~ - fotokópia,
pozostávajúci z listov súhlasí doslovné s originálom
osvedčeným odpisom predloženej listiny pozostávajúcej
z listov. Listina neobsahuje žiadne zmeny, doplnky,
vsuvky, alebo škrty.
V Martine dňa: 7. 10. 2011

[Redacted signature]

JUDr. Irena KOLCUNOVÁ
notár

